

# CorText<sup>MC\*</sup>

Version 2  
SYMBIOSE

Correcteur grammatical de l'anglais et dictionnaires bilingues Larousse

## Rédigez-vous en anglais ? Greffez un CorText à votre traitement de texte !

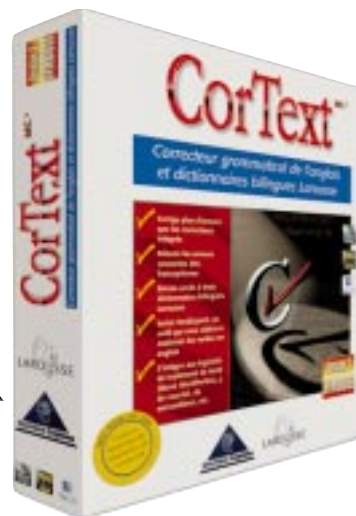
Machina Sapiens, créateur du Correcteur 101 et spécialiste de l'ingénierie linguistique, s'associe à Larousse, spécialiste des dictionnaires, pour créer un outil de correction de l'anglais à l'usage des francophones.

Conçu pour les rédacteurs francophones qui écrivent déjà en anglais, CorText est mieux qu'un logiciel de traduction, c'est un véritable outil d'aide à la rédaction qui intègre un puissant correcteur de l'anglais et trois dictionnaires bilingues Larousse.



- ✓ Analyse grammaticale complète
- ✓ Correction adaptée aux utilisateurs dont l'anglais n'est pas la langue première
- ✓ Dictionnaire bilingue
- ✓ **VerbExpert** : Le conjugateur qui construit pour vous le groupe verbal, selon vos spécifications. Il ne vous reste plus qu'à coller le résultat dans votre texte !
- ✓ Correction de vos textes à partir du plus grand nombre possible de logiciels grâce à la technologie Symbiose
- ✓ Interface conviviale et trilingue

- ✓ Ajout de mots au dictionnaire personnel
- Lexique de 71 000 mots et
- ✓ identification de millions de néologismes
- ✓ Détection des homonymes, paronymes et néologismes
- ✓ Détection du style déclamatoire impropre, des régionalismes, des archaïsmes et des expressions familières, grossières ou sexistes



Un produit de **Machina Sapiens inc.**

5160, boul. Décarie, bureau 800

Montréal, Québec, Canada H3X 2H9

Téléphone : (514) 733-1095

Télécopieur : (514) 733-2774

Courriel : [info@machinasapiens.com](mailto:info@machinasapiens.com)

Site Internet : [www.machinasapiens.com](http://www.machinasapiens.com)



## CONFIGURATIONS

### Configuration Windows

- Systèmes d'exploitation Microsoft Windows 95/98/2000/NT 4
- Micro-ordinateur IBM compatible avec processeur Pentium
- 16 Mo de mémoire vive
- 10 à 20 Mo d'espace libre sur le disque rigide

### Compatibilité Windows

Microsoft Word 7, 97 et 2000 (intégration), Microsoft Word 6.0 (macrocommande), Microsoft Word 2 à 7 (documents), Microsoft Excel 95, 97 et 2000, Microsoft Outlook 97 et 2000, Microsoft Outlook Express 4 et 5, Microsoft PowerPoint 95, 97 et 2000, Éditeur FrontPage 98 et 2000, WordPad, Notepad, Microsoft Paint, Corel WordPerfect 7, 8 et 9 (intégration), Corel WordPerfect 6.0a et 6.1 (macrocommande), Corel WordPerfect 5 à 8 (documents), ICQ, Netscape Navigator 2 à 4.6.1, Eudora Pro et Light 2 et 3, Dragon NaturallySpeaking, IBM ViaVoice, I&H Voice XPress, Lotus WordPro Millennium, Lotus Organizer, Lotus AmiPro 3.1 (documents), RTF (documents), HTML (documents), SGML (documents) et le format texte ASCII (documents).

### Configuration Macintosh

- Systèmes d'exploitation 7.5.3 à 9
- Micro-ordinateur Macintosh (doté d'un microprocesseur Power Macintosh)
- 13 Mo de mémoire vive
- 10 à 26 Mo d'espace libre sur le disque rigide

### Compatibilité Macintosh

Microsoft Word 6 et 98 (intégration), Microsoft Word 4 à 6.0.1 (documents), Microsoft Excel 98, Microsoft PowerPoint 98, Netscape Navigator 3 et 4, Eudora Pro 2 et 3 (coopération), Eudora Light 1.5.4 à 3 (coopération), AppleWorks, ClarisWorks 4.0 et 5.0 (coopération), ClarisWorks 2.0 à 4.0 (documents), Corel WordPerfect 2.1 à 3.5 (documents), MacWrite Pro 1.5 (coopération), QuarkXPress 3.2 à 4.01 (intégration), Adobe PageMaker 6.5 (intégration), Adobe PageMaker 5 à 6.5 (coopération), FileMaker Pro 3 et 4, Simple Text, WriteNow, Nisus Writer 5 (coopération), RTF (documents), HTML (documents), SGML (documents) et le format texte ASCII (documents).

La technologie Symbiose corrige les textes dans la majorité des champs éditables pour de nombreuses autres applications sur Windows et Macintosh. Pour obtenir une liste à jour, consultez notre site Internet.

©1997-1999, Les Logiciels Machina Sapiens inc. Tous droits réservés. CorText est une marque de commerce des Logiciels Machina Sapiens inc. Dictionnaire Larousse de la langue anglaise : © 1998, Larousse-Bordas, Havas Interactive, Peter Collin Publishing. Toutes les marques citées appartiennent à leurs propriétaires respectifs. Produit du Québec. Imprimé au Québec.



# CorText<sup>MC\*</sup>

Version 2  
SYMBIOSIS

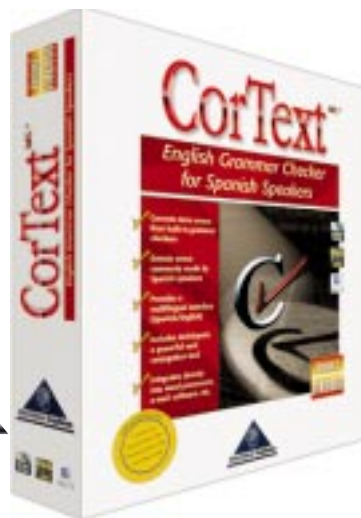
English Grammar Checker for Spanish Speakers

This new version of **CorText** is a state-of-the-art spelling checker, grammar checker, proofreader and writing tool based on new developments in linguistic engineering.

Aimed specifically at writers whose native language is Spanish but who have a basic command of English, **CorText** is better than a translation tool. It's a versatile writing aid, complete with an advanced verb conjugation tool.



- ✓ Performs complete grammatical analysis of sentences
- ✓ Corrects errors typically made by speakers of Spanish or French
- ✓ Provides a user-friendly multilingual interface: Spanish, English, French
- ✓ Features *VerbExpert*, a verb conjugation tool which helps you build your verb phrase – all you need to do is paste the result into your text!
- ✓ Detects common stylistic and usage problems (such as gender-specific, formal and informal language), sound-alike and look-alike words, regionalisms, etc.
- ✓ Contains a 71,000-word lexicon and detects millions of newly-coined words
- ✓ Allows the integration of *Larousse's Bilingual Spanish/English dictionary*
- ✓ Supports user-created dictionaries for new words
- ✓ Corrects your texts from within most software products in which you can edit text, thanks to Symbiosis technology



A product of **Machina Sapiens inc.**

5160 Décarie Blvd, suite 800  
Montréal, Québec, Canada H3X 2H9  
Telephone: (514) 733-1095  
Fax: (514) 733-2774  
E-mail: [info@machinasapiens.com](mailto:info@machinasapiens.com)  
Internet site: [www.machinasapiens.com](http://www.machinasapiens.com)



## SYSTEM REQUIREMENTS

### Windows

- Microsoft Windows 95/98/2000/NT 4 operating systems
- IBM-compatible PC with Pentium processor
- 16 Mb RAM
- 10 to 20 Mb available hard disk space

### Windows Compatibility

Microsoft Word 7, 97 and 2000 (integration), Microsoft Word 6.0 (macro), Microsoft Word 2 to 7 (documents), Microsoft Excel 95, 97 and 2000, Microsoft Outlook 97 and 2000, Microsoft Outlook Express 4 and 5, Microsoft PowerPoint 95, 97 and 2000, FrontPage Editor 98 and 2000, WordPad, Notepad, Microsoft Paint, Corel WordPerfect 7, 8 and 9 (integration), Corel WordPerfect 6.0a and 6.1 (macro), Corel WordPerfect 5 to 8, ICQ, Netscape Navigator 2 to 4.6.1, Eudora Pro and Light 2 and 3, Dragon NaturallySpeaking, IBM ViaVoice, I&H Voice XPress, Lotus WordPro Millennium, Lotus Organizer, Lotus AmiPro 3.1 (documents), RTF (documents), HTML (documents), SGML (documents) and the ASCII text format (documents).

### Macintosh

- Mac OS 7.5.3 to 9
- Macintosh computer with Power Macintosh processor
- 13 Mb available RAM
- 10 to 26 Mb available hard disk space

### Macintosh Compatibility

Microsoft Word 6 and 98 (integration), Microsoft Word 4 to 6.0.1 (documents), Microsoft Excel 98, Microsoft PowerPoint 98, Netscape Navigator 3 and 4, Eudora Pro 2 and 3 (cooperation), Eudora Light 1.5.4 to 3 (cooperation), AppleWorks, ClarisWorks 4.0 and 5.0 (cooperation), ClarisWorks 2.0 to 4.0 (documents), Corel WordPerfect 2.1 to 3.5 (documents), MacWrite Pro 1.5 (cooperation), QuarkXPress 3.2 to 4.01 (integration), AdobePageMaker 6.5 (integration), Adobe PageMaker 5 to 6.5 (cooperation), FileMaker Pro 3 and 4, Simple Text, WriteNow, Nisus Writer 5 (cooperation), RTF (documents), HTML (documents), SGML (documents) and the ASCII text format (documents).

Symbiosis technology corrects text in most editable fields in a large number of other Windows and Macintosh applications. For an updated list, see our Internet site.

©1997-1999, Les Logiciels Machina Sapiens inc. All rights reserved. CorText is a trademark of Les Logiciels Machina Sapiens inc. All other trademarks are the property of their respective owners. Product of Québec. Printed in Québec.

